



# VL-430

Air compressor

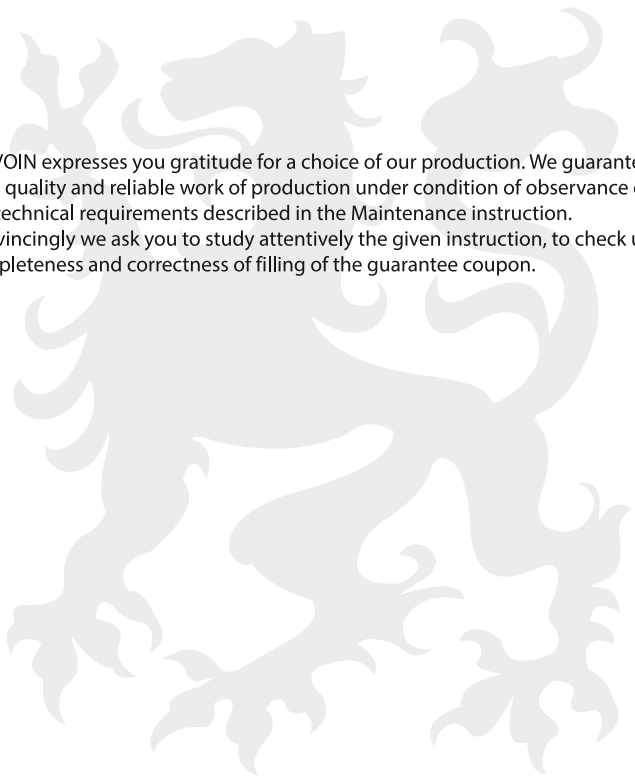


Maintenance manual **ENG**

Руководство по эксплуатации **RUS**

Посібник з експлуатування **UA**





TM VOIN expresses you gratitude for a choice of our production. We guarantee high quality and reliable work of production under condition of observance of the technical requirements described in the Maintenance instruction. Convincingly we ask you to study attentively the given instruction, to check up completeness and correctness of filling of the guarantee coupon.

## **VL-430 – An air compressor**

warranty – 3 years

- ✓ **Hi-Power Air compressor**
- ✓ **Direct drive motor**
- ✓ **For full-size MPV, RV, CUV**

- Suitable for automobiles and off-road vehicles
- Inflation of automobile's tyres to 2-3 atmospheres for 3-4 minutes
- Connection to the socket of the on-board network 12 V
- A metal body-stator provides cooling of the electric motor
- A brass tip for reliable connection
- Rubber shock-absorbers provide a low noise level during the operation
- A high-precision pressure gauge for control of necessary pressure
- Comfortable work under low temperatures due to the special isolation of hose
- Additional nozzles for inflation of bicycles' tyres, balls and boats
- Handy waterproof bag for storage

### **Technical characteristics**

Voltage	<b>12VDC</b>
Max pressure	<b>10At</b>
Power	<b>180W</b>
Time of continuous work (at 23 degrees)	<b>30 min.</b>
Efficiency	<b>40 L/min</b>
Operating temperature	<b>- 20 °C - +50 °C</b>
Length of power cable	<b>3,0m</b>
Length of hose	<b>1,0m</b>

## Operating instructions

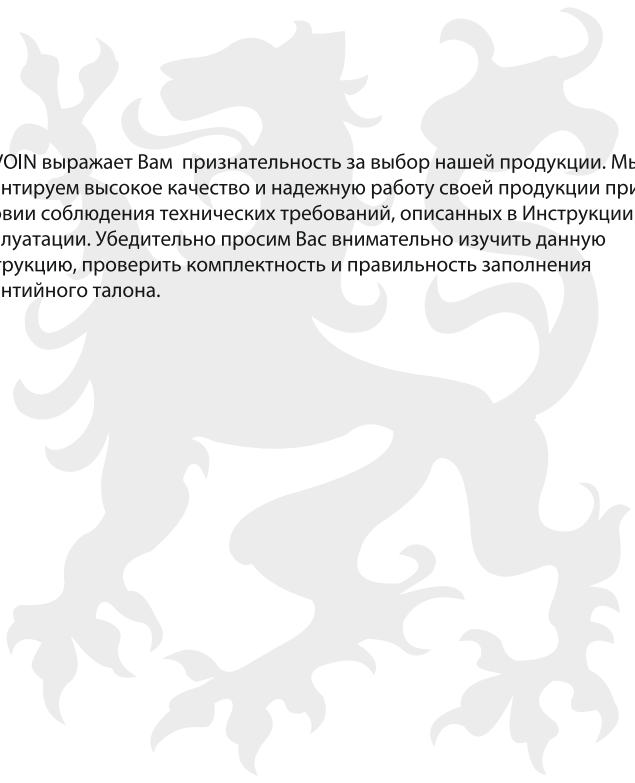
1. Before connection of air compressor power cable to the socket of the cigarette lighter of Your car, be sure that the "ON/OFF" switch is in OFF position.
2. Connect the plug to the cigarette lighter socket, if it is not available, use an adapter to connect to the battery terminals.
3. Connect the connector of air hose to the tyre valve.
4. Set the "ON/OFF" switch of air compressor to ON position to start inflation.
5. When desired pressure is reached, set the "ON/OFF" switch to OFF position.
6. Control necessary pressure upon the pressure gauge scale.
7. Carry out listed below recommendations and follow safety rules.

## Recommendations

1. Do not exceed the maximum operating cycle and allowable level of air compressor pressure. The excess of allowable pressure level and operating cycle can cause breakage of the air compressor and fast deterioration of details.
2. During the air compressor's operation, it is recommended to leave the automobile's motor on. It will allow to prevent discharge of Your automobile's accumulator and to increase the air compressor efficiency.

## Attention!

- In order to avoid any accident, keep this unit away from children. Do not disregard air compressor during its operation.
- During a continuous operation air compressor gets warm. It is forbidden to touch any metal elements of air compressor during and after use.
- Do not switch on air compressor in highly explosive atmospheres and also in the places of aerosol and toxic fumes dispersion.
- Do not disassemble air compressor, do not repair by yourselves and do not change any modification. Address to service centres for repair and service.
- Do not put air compressor on an unstable bearing surface.
- Avoid hitting of the water, oils and other liquids in the air compressor.
- Connect air compressor only to the network with a direct current 12V.



TM VOIN выражает Вам признательность за выбор нашей продукции. Мы гарантируем высокое качество и надежную работу своей продукции при условии соблюдения технических требований, описанных в Инструкции по эксплуатации. Убедительно просим Вас внимательно изучить данную инструкцию, проверить комплектность и правильность заполнения гарантийного талона.

## VL-430 – Автомобильный компрессор

Гарантия 3 года

- ✓ **Высокомощный воздушный компрессор**
- ✓ **Двигатель с прямым приводом**
- ✓ **Для полноразмерных автомобилей: минивэнов, автофургонов, кроссоверов**

- Подходит для легковых автомобилей и джипов
- Позволяет накачивать колесо автомобиля до 2–3 атмосфер за 3–4 минуты
- Подключение в разъем бортовой сети 12 В
- Металлический корпус-статор обеспечивает охлаждение электродвигателя
- Латунный наконечник для надежного соединения
- Резиновые амортизаторы обеспечивают низкий уровень шума при работе
- Высокоточный манометр для контроля необходимого давления
- Комфортная работа при низких температурах благодаря специальной изоляции воздушного шланга
- Дополнительные насадки для накачивания велосипедных камер, мячей, лодок
- Удобная водонепроницаемая сумка для хранения

### Технические характеристики:

Напряжение	<b>12В</b>
Максимальное давление	<b>10Ат</b>
Мощность	<b>180Вт</b>
Время непрерывной работы (при температуре 23 °С)	<b>30 мин.</b>
Производительность	<b>40 л/мин</b>
Рабочая температура	<b>- 20 °С - +50 °С</b>
Длина кабеля питания	<b>3,0м</b>
Длина шланга	<b>1,0м</b>

## Правила эксплуатации

1. Перед подсоединением провода питания компрессора к гнезду прикуривателя Вашего автомобиля убедитесь, что переключатель установлен в позицию Off (выкл.).
2. Подключите штекер к разъему прикуривателя, при его отсутствии воспользуйтесь переходником для подключения к клеммам аккумулятора.
3. Соедините коннектор воздушного шланга с золотником шины.
4. Установите переключатель компрессора в позицию On (вкл.), чтобы начать накачивание.
5. Когда нужный уровень давления будет установлен, выключите компрессор, установив переключатель в позицию Off (выкл.).
6. Контролируйте необходимое давление на шкале манометра.
7. Выполняйте перечисленные ниже рекомендации и соблюдайте правила техники безопасности

## Рекомендации

1. Не превышайте максимальный рабочий цикл и допустимый уровень давления компрессора. Превышение допустимого уровня давления и рабочего цикла может стать причиной поломки компрессора и быстрого износа деталей.
2. При использовании компрессора настоятельно рекомендуется оставлять двигатель автомобиля включенным. Это позволит предотвратить разрядку аккумулятора Вашего автомобиля и увеличить КПД компрессора.

## Внимание!

- Во избежание несчастного случая не позволяйте детям играть с компрессором. Не оставляйте компрессор без внимания во время эксплуатации.
- При продолжительной работе компрессор нагревается. Не следует прикасаться к металлическим элементам корпуса компрессора во время и после использования.
- Не включайте устройство во взрывоопасных атмосферах, а также в местах распыления аэрозолей и токсичных испарений.
- Не разбирайте устройство, не ремонтируйте сами и не изменяйте модификацию. Для ремонта и обслуживания обращайтесь в сервисные центры.
- Не ставьте устройство на неустойчивую опорную поверхность.
- Не допускайте попадания влаги, масел и других жидкостей в компрессор.
- Подключайте компрессор только к сети с постоянным током 12 В.



## Гарантия

**Гарантийный срок на компрессор составляет 3 года со дня продажи.**

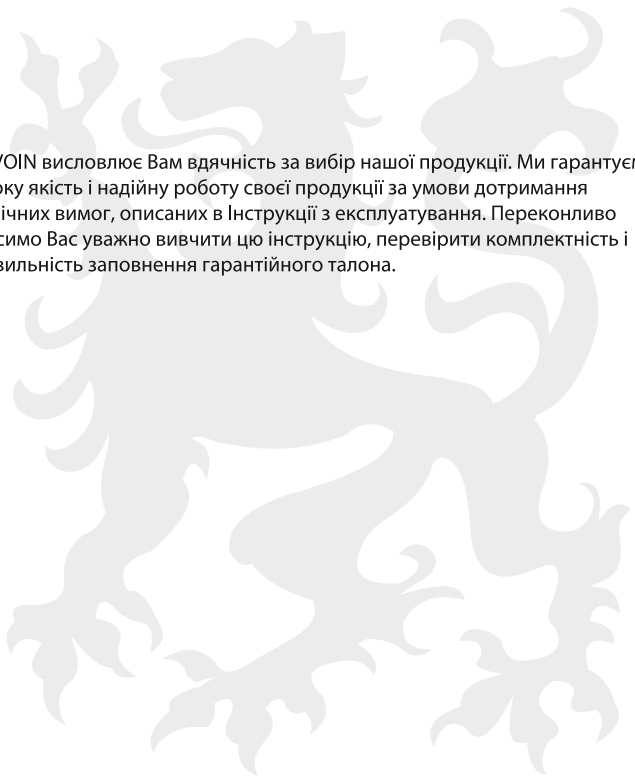
Владелец вправе предъявить требования по гарантии, связанные с недостатками в работе компрессора, только в течение гарантийного срока.

### **Условия действия гарантии:**

1. При продаже компрессора продавец делает отметку в гарантийном сертификате данного руководства. Владельцу необходимо самостоятельно проконтролировать внесение данной записи продавцом.
2. По всем вопросам, связанным с эксплуатацией и обслуживанием компрессоров, просим обращаться в организацию-продавец.
3. При нарушении правил эксплуатации организация-продавец снимает с себя ответственность по гарантийному обслуживанию или замене товара.
4. При обнаружении неисправности компрессора необходимо немедленно прекратить эксплуатацию и обратиться для диагностики или ремонта к организации-продавцу.
5. В случае утери гарантийного сертификата гарантия автоматически снимается.
6. В случае, если гарантийный сертификат не заполнен или заполнен частично, с нарушениями, отсутствуют печать (штамп) организации-продавца, подписи и фамилии, дата продажи, гарантия не действует.

### **7. Действие гарантийного сертификата не распространяется на компрессоры:**

- с механическими повреждениями корпуса;
- со следами вскрытия изделия;
- со следами воздействия агрессивных жидкостей и воды;
- в случае выхода из строя в результате неисправности штатного оборудования автомобиля.



ТМ VOIN висловлює Вам вдячність за вибір нашої продукції. Ми гарантуємо високу якість і надійну роботу своєї продукції за умови дотримання технічних вимог, описаних в Інструкції з експлуатування. Переконавшись, просимо Вас уважно вивчити цю інструкцію, перевірити комплектність і правильність заповнення гарантійного талона.

## VL-430 – Автомобільний компресор

Гарантія 3 роки

- ✓ **Високопотужний повітряний компресор**
- ✓ **Двигун із прямим приводом**
- ✓ **Для повнорозмірних автомобілів: мінівенів, автофургонів, кросоверів**

- Підходить для легкових автомобілів і джипів
- Дозволяє накачувати колесо автомобіля до 2-3 атмосфер за 3-4 хвилини
- Підключення в рознім бортової мережі 12 В
- Металевий корпус-статор забезпечує охолодження електродвигуна
- Латунний наконечник для надійного з'єднання
- Гумові амортизатори забезпечують низький рівень шуму при роботі
- Високоточний манометр для контролю необхідного тиску
- Комфортна робота при низьких температурах завдяки спеціальній ізоляції повітряного шланга
- Додаткові насадки для накачування велосипедних камер, м'ячів, човнів
- Зручна водонепроникна сумка для зберігання

### Технічні характеристики:

Напруга	<b>12В</b>
Максимальний тиск	<b>10Ат</b>
Потужність	<b>180Вт</b>
Час безперервної роботи (при температурі 23 °С)	<b>30 мин.</b>
Продуктивність	<b>40 л/хв.</b>
Робоча температура	<b>- 20 °С - +50 °С</b>
Довжина кабелю живлення	<b>3,0м</b>
Довжина шланга	<b>1,0м</b>

## Правила експлуатування

1. Перед підключенням кабелю живлення з компресора до гнізда прикурювача Вашого автомобіля переконайтеся, що перемикач встановлений в позицію Off (викл.).
2. Підключіть штекер до гнізда прикурювача, за його відсутності скористайтеся перехідником для підключення до клем акумулятора.
3. З'єднайте коннектор повітряного шланга з золотником шини.
4. Встановіть перемикач компресора в позицію On (вкл.), щоб почати накачування.
5. Коли потрібний рівень тиску буде встановлено, вимкніть компресор, встановивши перемикач у позицію Off (викл.).
6. Контролюйте необхідний тиск на шкалі манометра.
7. При ненавмисному перекачуванні коліс скористуйтеся дефлятором для підбурення повітря до необхідного тиску
8. Виконуйте перераховані нижче рекомендації і дотримуйтесь правил техніки безпеки

## Рекомендації

1. Не перевищуйте максимальний робочий цикл і допустимий рівень тиску компресора. Перевищення допустимого рівня тиску і робочого циклу може стати причиною поломки компресора і швидкого зносу деталей.
2. При використанні компресора настійно рекомендується залишати двигун автомобіля включеним. Це дозволить запобігти розрядку акумулятора Вашого автомобіля і збільшити ККД компресора.

## Увага!

- Щоб уникнути нещасного випадку, не дозволяйте дітям гратися з компресором. Не залишайте компресор без уваги під час експлуатації.
- При тривалій роботі компресор нагрівається. Не слід доторкатися до металевих елементів корпусу компресора під час і після використання.
- Не вмикайте пристрій у вибухонебезпечних атмосферах, а також у місцях розпилення аерозолів та токсичних випарів.
- Не розбирайте пристрій, не ремонтуйте самі і не змінюйте модифікацію. Для ремонту та обслуговування звертайтеся в сервісні центри.
- Не ставте пристрій на нестійку опорну поверхню.
- Не допускайте попадання вологи, оливо та інших рідин в компресор.
- Підключайте компресор тільки до мережі з постійним струмом 12 В.

## Гарантія

**Гарантійний термін на компресор становить 3 роки з дня продажу.**

Власник має право пред'явити вимоги по гарантії, пов'язані з недоліками в роботі компресора тільки протягом гарантійного терміну.

### Умови дії гарантії

1. При продажу компресора продавець робить відмітку в гарантійному сертифікаті даного керівництва. Власнику необхідно самостійно проконтролювати внесення даного запису продавцем.
2. З усіх питань, пов'язаних з експлуатацією та обслуговуванням компресорів, просимо звертатися до організації-продавця.
3. При порушенні правил експлуатації організація-продавець знімає з себе відповідальність з гарантійного обслуговування або заміни товару.
4. При виявленні несправності компресора необхідно негайно припинити експлуатацію та звернутися для діагностики або ремонту до організації-продавця.
5. У разі втрати гарантійного сертифіката гарантія автоматично знімається.
6. У випадку, якщо гарантійний сертифікат не заповнений або заповнений частково, з порушеннями, відсутні печатка організації-продавця, підпису і прізвища, дата продажу, гарантія не діє

### **7. Дія гарантійного сертифіката не поширюється на компресори:**

- з механічними пошкодженнями корпусу;
- зі слідами розтину виробу;
- зі слідами впливу агресивних рідин і води;
- у разі виходу з ладу в результаті несправності штатного обладнання автомобіля.

**WARRANTY CARD**  
**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**  
**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН****PRODUCT**

продукт / продукт

**MODEL**

модель / модель

**PURCHASE DATE**

дата продажи / дата продаж

**GUARANTEE PERIOD** **3 years**

срок гарантии, лет / термін гарантії, років

**TRADE ORGANIZATION**

организация-продавец / організація-продавець

**TRADE ORGANIZATION ADDRESS**

адрес организации-продавца / адреса організації- продавця

**TRADE ORGANIZATION PHONE**

телефон организации-продавца / телефон організації- продавця

**TRADE ORGANIZATION STAMP**

печать организации-продавца / печатка організації- продавця

**WARRANTY SERVICE**  
**ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**  
**ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Guarantee for the performed work – 1 month / Гарантія на виконану роботу – 1 місяць / Гарантія на виконану роботу – 1 місяць

**DATE IN REPAIR**

дата поступления в ремонт / дата надходження в ремонт

**REVEALED DEFECTS:**

выявленные дефекты / виявлені дефекти

**PERFORMED WORKS**

выполненные работы / виконані роботи

**SURNAME OF THE MASTER**

работу выполнил (Ф.И.О) / роботу виконав (П.І.Б.)

**DATE OF DELIVERY**

дата выдачи с ремонта / дата видачі з ремонту

**SIGNATURE**

подпись / підпис

Product has received, no claims to quality of the executed works I have

Изделие получил, претензий к качеству выполненных работ не имею

Виріб отримав, претензій до якості виконаних робіт не маю

**SIGNATURE**

Ф.И.О подпись / П.І.Б. підпис

**DATE**

дата / дата

## REVEALED DEFECTS:

виявленні дефекти, виявлені дефекти

## PERFORMED WORKS

виконані роботи, виконані роботи

## SURNAME OF THE MASTER

роботу виконав (П.І.Б.), роботу виконав (П.І.Б.)

## DATE OF DELIVERY

дата видачі з ремонту, дата видачі з ремонту

## SIGNATURE

підпись, підпис

Product has received, no claims to quality of the executed works I have

Изделие получил, претензий к качеству выполненных работ не имею  
Виріб отримав, претензій до якості виконаних робіт не маю

## SIGNATURE

Ф.І.О підпись, П.І.Б. підпис

## DATE

дата, дата

## REVEALED DEFECTS:

виявленні дефекти, виявлені дефекти

## PERFORMED WORKS

виконані роботи, виконані роботи

## SURNAME OF THE MASTER

роботу виконав (Ф.І.О.), роботу виконав (П.І.Б.)

## DATE OF DELIVERY

дата видачі з ремонту, дата видачі з ремонту

## SIGNATURE

підпись, підпис

Product has received, no claims to quality of the executed works I have

Изделие получил, претензий к качеству выполненных работ не имею  
Виріб отримав, претензій до якості виконаних робіт не маю

## SIGNATURE

Ф.І.О підпись, П.І.Б. підпис

## DATE

дата, дата

## SERVICE TELEPHONE

Телефон сервісної служби, Телефон сервісної служби

+38 093 114 02 15



**Виробник:** Консон Ауто Електронікс КО., ЛТД, Ріверсайд Тауер,  
296 Яньцзян Чжун Роуд, Гуанчжоу, КНР.

**Постачальник (Імпортер)/організація виконуюча  
обов'язки виробника:** ТОВ Вітол, м. Одеса,  
вул. Дальницька, 43/15, тел.: (068)586 37 82.

**Використовувати за призначенням. Не містить  
шкідливих речовин. При необхідності, утилізація  
повинна проводитися згідно чинного законодавства**